

# Déli Hírlap

Proprietar: „Corvin Editura de Ziar S. p. a.” Timișoara. Administrator delegat—redactor responsabil Dr. Várnay Elemér. Inregistrarea solicitată la Trib. Timiș-Torontal sub. Nr. Fi 494/1938

Redacția și administrația: Timișoara I., Piața I. C. Brătianu No. 3. — Telefon: 28-10  
Apare zilnic dimineața, în afară de zilele de după Duminică și sârbător

## Hitler, Chamberlain és Daladier a jövő héten együtt tanácskoznak

Chamberlain tegnap visszarepült Londonba és beszámolt az első megbeszélésről — Szükszavu jelentést adtak ki a tárgyalásról — Runciman lordot visszarendelték Londonba

### Elfogatási parancs Henlein Konrád ellen

Amióta a szudetanémet kérdés aggasztó mérvet öltött és az angol birodalom elküldötte közvetítőnek Runciman lordot a csehszlovák állam területére, azóta Európában rohanva kergetik egymást az események. A nyugati hatalmak békítő közvetítése, Hitler hatalmas beszéde, a szudetanémet vezér kiáltványa, csehszlovák és szudetanémet erős fegyveres összetűzése mind egy-egy újabb állomást jelentett az események merészen kanyargó útján, amely felett ott lebegett a háború rémének sötét árnyéka. Gyötrelmes órákat élt át Európa, a bizonytalanság érzése mindenkire ránehezt, amikor Chamberlain, Anglia miniszterelnöke, Hitlerhez repült és személyes tárgyalást folytatott a német bírdalom vezérével. A nagy találkozó végbement és utána mindössze olyan hivatalos közlemény jelent meg, amely egy szóval sem mondott többet, mint a hasonló közlemények. Megnyugtatót várt a világ Hitler és Chamberlain megbeszélésétől, de ezt száz százalékosan még nem kaphatta meg. A derűlátók még mindig bizakodással tekintenek az újabb találkozó elé, amelyen talán már Daladier is résztvesz, a pesszimisták azonban szintén megtalálták azokat a jeleket, amelyekből éppen az ellenkezőjét olvassák ki.

Döntés hiányában tehát megfeszített idegekkel be kell várni a következő eseményeket, amelyek talán a jövő héten megadják a választ a nagy kérdésre: Mi lesz Európa sorsa?

### A kétésfél órás megbeszélés után Chamberlain tegnap visszatért Londonba

Az Obersalzbergi kastélyban csütörtökön délután a tea felszolgálása után Chamberlain és Hitler megbeszélését folytatták, amely

kétésfél órán keresztül tartott.

A tanácskozás után a következő hivatalos közleményt bocsátottak ki:

— A birodalmi vezér és kancellár ma Obersalzbergben megbeszélést folytatott Chamberlain angol miniszterelnökkel. A megbeszélés, amely az őszinteség jegyében folyt le, a jelenlegi helyzetre vonatkozott. Az angol miniszterelnök holnap tér vissza Londonba, hogy az angol kormány tagjaival értekezzen. Néhány nap múlva újabb találkozóra kerül sor.

Chamberlain miniszterelnök a berchtesgadeni Grand Hotelből a megbeszélés után telefonon felhívta Londont, ahol intézkedett, hogy hívják össze a minisztertanácsot, Chamberlain egyébként

tegnap délelőtt kilenc óra és harmincöt perckor elhagyta Berchtesgaden,



CHAMBERLAIN  
angol miniszterelnök

ahonnan Ribbentrop külügyminiszter, Wiszecker külügyi államtitkár és Dornberg miniszter tanácsos kíséretében Münchenbe utazott.

### Chamberlain megköszönte a barátságos fogadtatást

A repülőtéren München polgármestere üdvözölte az angol miniszterelnököt, aki elindulása előtt a következőket jelentette ki:

— Nagyon meghatott az a meleg és

baráti jellegű fogadtatás, amelyben nemcsak a német kormány, hanem a német nép is részesített

és amelynek képviselői ime most is megjelentek előttem, hogy szerencsés

utak kívánjanak. Hitler birodalmi vezérrel és kancellárral folytatott hosszú megbeszélés után most visszatérek Angliába, hogy munkatársaimat a megbeszélésről tájékoztassam.

Remélem, hogy rövid időn belül ismét megbeszélést folytat-

hatok Hitlerrel.

Chamberlain szavait a német rádióállomások közvetítették. Az angol miniszterelnök ezután két kísérője társágában felszállt repülőgépebe és elindult London felé.

### A legközelebbi megbeszélés Köln mellett lesz és azon Daladier is megjelenik

Berchtesgadeni jelentések szerint Hitler és Chamberlain között a második megbeszélést szeptember huszadikán, kedden tartják meg a Köln melletti Godesbergben. Hitler és Chamberlain a városka határában levő kastélyban találkoznak. A találkozó előkészítését máris megkezdték és Hitler személyes gárdája már Godesbergbe utazott ahol a találkozó napjára hetven ujságíró számára foglalnak lakást.

A Havas távirati ügynökség jelentése szerint a második történelmi jelentőségű megbeszélés jelentőségét növeli az a körülmény, hogy azon hír szerint Daladier francia miniszterelnök is résztvesz.

A berchtesgadeni megbeszéléssel kapcsolatban újra felvetették a négyhatalmi értekezlet tervét, amelyben Anglia, Franciaország, Németország és Olaszország vennének részt. A Havas iroda szerint Olaszország szívesen látna ilyen kezdeményezést, de ezzel szemben német hivatalos körök hangoztatják, hogy Hitler és Chamberlain legközelebbi megbeszélése is szigorúan kéthatalmi tárgyalás keretei között marad meg.

### Hitler a gyors és radikális megoldást sürgette

Tekintettel arra, hogy Hitler és Chamberlain megbeszéléséről csak szükségzavu hivatalos jelentést adtak ki ennek következtében a világsajtó jóformán csak találgatásokra szorítkozik. Hitler a jelentések szerint a megbeszélés folyamán rámutatott arra, hogy

csakis radikális megoldás szüntetheti meg a csehszlovák kérdést

és álláspontjának bizonyítására adatokat is sorolt fel. A német táviratiroda cáfolja azt a hírt, hogy Hitler tegnap reggel telefonbeszélgetést folytatott Mussolinivel és közölte vele a Chamberlainnal folytatott megbeszélés

és eredményét.

Hitler és Chamberlain megbeszélésén csak tolmács vett részt. Ribbentrop külügyminiszter, Henderson angol berlini nagykövet és Wilson, Chamberlain kísérője ugyanakkor a szomszédos teremben tanácskoztak. A jelentések szerint csak két kérdést vitattak meg, amelyek közül az egyik a nagyhatalmak közötti érintkezés felvételére, a másik pedig

a fegyveres erő csehszlovákiai alkalmazásának mellőzésére vonatkozott.

Ezek mellett nem látszik valószínűnek, hogy Hitler akár a gyarmatok, akár a

lefegyverzés kérdését felvetette volna. Hitler állítólag ragaszkodott ahhoz, hogy a második megbeszélésre

minél gyorsabban kerüljön sor, mert a szudetanémet vidéken a helyzet nem tűr halasztást.

## A berchtesgadeni megbeszélés nem szakította félbe a német katonai készülődéseket

A francia sajtó rendkívül érdekes értesülésekkel világítja meg az ober-salzbergi tanácskozást. A L'Oeuvre szerint a berlini idegen diplomáciai körök pesszimiztikusan itélik meg a helyzetet. Ezek kiemelik, hogy Chamberlain miniszterelnök Berchtesgadenbe való érkezése alkalmával befejezett ténnyel állott szemben és pedig Henlein Konrád kiáltványával. A lap szerint Hitler még Chamberlain érkezése előtt

a német hadsereg tábornokai-val tárgyalt és Chamberlain érkezése nem akasztotta meg a német katonai készülődéseket, sőt gyorsította. A L'Oeuvre egyébként azt a feltűnést keltő értesülést közli, hogy szerdán éjjel pontos rendelkezé-

seket adtak ki, amelyeket végre is hajtottak volna, ha Chamberlain nem érkezik meg csütörtökön Németországba. Senki sem biztos abban, hogy ezeket az intézkedéseket nem adják ki újból.

A Le Journal szerint a nyugati hatalmak mindent megtettek a békés megoldás létrehozása érdekében. Blum Leon a Le Populaireben megállapítja, hogy Chamberlain vállalkozásának sikertelensége esetén

sem hiszi azt, hogy a béke forrásai kiapadtak volna.

A francia illetékes körök cáfolják azokat a híreket, hogy Daladier francia miniszterelnök a közel jövőben Londonba utazna.

## Runciman lordot tegnap visszahívták Londonba

Nagy feltűnést keltett, hogy tegnap Runciman lordot visszahívták Londonba. A lord Watkins Ashton kíséretében már vissza is utazott, míg felesége és bizottságának többi tagjai Prágában maradtak. Prágában Runciman lord visszarendelését azzal magyarázzák, hogy Londonban a megoldást diplomáciai eszközök segítségével remélik megtalálni. Az utazással kapcsolatban Runciman lord bizottságának sajtóirodája a következő hivatalos jelentést adta ki:

— Runciman lord és Watkins Chamberlain miniszterelnök hívására visszatérnek Londonba, hogy a miniszterelnökkel és a kormány többi tagjával megvitassák a berchtesgadeni tárgyalások eredményét. Runciman lord utazása előtt a lakossághoz és az összes csehszlovák pártokhoz felhívást intézett, amelyben kérte ezeket, hogy minden olyan lépést kerüljenek ki, amely a helyzet súlyosbítására vezetne.

## „Voltak jó és voltak kevésbé jó benyomásaim“

Runciman lord Prágából való elutazása előtt utazásának céljáról a Havas távirati ügynökség tudósítójának a következőket mondotta:

— Chamberlain Neville miniszterelnök kérésére utazom Londonba. A berchtesgadeni megbeszélés után a miniszterelnök arra kért engem, hogy induljak el azonnal, mert tanácskozni akar velem.

Egyelőre egyebet nem tehetek hozzá a nyilatkozatomhoz.

Az újságíró megkérdezte a lordot, hogy mikor tér vissza Prágába?

Runciman lord így válaszolt:

— Remélem, hogy visszatérek, de nem tudom hogy mikor.

Minden azoktól a nemzetközi tárgyalásoktól függ, amelyek

most vannak folyamatban.

Az újságíró azt is megkérdezte a lordtól, hogy milyen benyomásai voltak prágai tartózkodása folyamán.

— Néha jók voltak a benyomásaim, — válaszolta a lord — néha kevésbé jók.

Végeredményben több jó benyomást szereztem, mint rosszat.

Watkins Asthon a Runciman bizottság munkatársa az újságírók kérdésére kijelentette, hogy egészen biztosan visszatér Prágába, csupán azt nem tudja, hogy mennyi időt kell tölteni Londonban. Runciman lord felesége, aki Prágában maradt, ama reményének adott kifejezést, hogy a légköri viszonyok semmi zavart sem fognak okozni, Runciman lordnak tudniillik ez volt az első légi útja.

## „A megoldás az istenek térdein van“

Runciman tegnap délután repülőgépen megérkezett a craydoni repülőtérré. Az újságíróknak a következő nyilatkozatot tette:

— A helyzet nagyon izgalmas. A megoldás ugyszólván az istenek térdein van.

Arra a kérdésre, hogy mikor tér vissza Prágába, az így válaszolta, hogy azt egyelőre nem tudja.

Tokiói jelentés szerint az egyik repülőgép, amely közel áll a japán külügyminiszteriumhoz, foglalkozik a közép-európai kérdéssel és a következő megjegyzést teszi: Ha a helyzet követelni fogja és szükségessé válik, akkor

Japán teljesíteni fogja a kommuniszaellenes egyezményből kifolyó kötelezettségeit.

## A szudetanémet vidék veszteséglistája: 30 halott 119 sebesült

Prágai jelentések szerint Csehszlovákiában a helyzet csütörtökön érezhetően javult. Az incidensek száma nem szaporodott és csütörtökön halálos áldozatról nem érkezett jelentés. A Havas távirati iroda jelentése szerint csütörtökön estig a szudetanémet vidék veszteséglistája a következőképpen alakult:

30 halott és 119 sebesült, a halottak között szerepel tizenegy cseh csendőr is.

Prágában cáfolják azokat a német jelentéseket, amelyek szerint Csehszlovákiában

elrendelték volna a mozgósítást. Ugyancsak cáfolják azokat a híreket is, hogy a prágai kormány kebelében nézeteltérés támadt volna és két miniszter a lemondás gondolatával foglalkoznék. A szokások szövetsége, amely több mint nyolcszáz ezer tagot számlál, szükség esetén felajánlotta szolgálatait a kormánynak. A német szociáldemokraták szövetsége közleményt adott ki, amelyben

tiltakozik a szudetanémetek által hirdetett általános sztrájk ellen.

## Letartóztatási parancsot adtak ki Henlein ellen, aki jelenleg Németországban tartózkodik

A Havas távirati ügynökség jelentése szerint a csehszlovák közvárosi ügyész tegnap letartóztatási parancsot adott ki Henlein Konrád és a szudetanémet párt több vezetője ellen. Az összes hatóságok közegének utasítást adtak, hogy Henleint és társait tartóztassák le, bárhol is akadnak rájuk. Londoni hírek szerint, amelyeket egyébként angol diplomáciai körök is alátámasztanak, Henlein Konrád elhagyta Csehszlovákia területét és jelenleg Németországban tartózkodik. Prágai jelentés szerint a csehszlovákiai tartományi hatóságok rendeletet adtak ki, amely szerint minden szudetanémet lakosnak be kell szolgáltatnia fegyverét. Ez a szudetanémet önvédelmi szervezetek megszüntetését jelenti.

## A világ összes rendőrségeivel közölték Henlein letartóztatási végzését

A prágai rádióállomás tegnap délután közölte Csehszlovákia lakosságával, hogy Henlein ellen letartóztatási végzést bocsátottak ki, ezenkívül a csehszlovák államrendőrséget megbízták azzal, hogy

hajtsa végre a szudetanémet miliciák feloszlására vonatkozó végzést.

A letartóztatási végzést, amelyet Henlein ellen kibocsátottak, a világ összes rendőrségeivel közölték. A prágai rádióállomás hangzottatta, hogy az egész ország területén nyugalom uralkodik, az állambiztonsági szervek teljesítik kötelességüket. A cseh hatóságok elrendelték, hogy huszonnégy órán belül valamennyi szu-

danémet kerület lakói szolgáltatassák be fegyverüket, mert ellenkező esetben letartóztatják őket és ekkor egy hónaptól öt évig terjedő szabadságvesztés vár rájuk.

A német távirati iroda aschi jelentése szerint a szudetanémet párt vezetősége felszólította a párt összes tagjait, hogy minden lehető eszközzel akadályozzák meg letartóztatásukat. A Völkischer Beobachter jelentése szerint Kraumau szudetanémet városban

kétszáz csehszlovák rendőr hatolt be.

A rendőrség és a lakosság összetűzése folyamán a szudetanémetek jelentős veszteséget szenvedtek.

## A németországi cseheket tuszoknak visszatartják

A Daily Mail berchtesgadeni tudósítója szerint a német kormány a közel jövőben figyelmeztető jegyzéket intéz Prágához, amelyben tudomására adja, amennyiben a csehszlovákiai németek ellen további támadásokat követnének el, abban az esetben a német birodalom területén élő cseheket letartóztatja és tuszok gyanúját visszatartja.

A német távirati ügynökség tegnap délután három órakor kiadott jelentése szerint eddig tizenöt ezer szudetanémet menekült át a német birodalom területére.

A Cesko Slovo, a csehszlovákiai szociálista nemzeti párt lapja, a nép-

szavazás gondolatát visszautasítja és megállapítja, hogy

az nem volna egyéb, mint újabb Anschluss,

vagyis a határvidék csehszlovák és demokrata lakossága elleni gyilkossági kísérlet. A népszavazás megfosztaná Csehszlovákiát azoktól az erődítményektől, amelyeket a jelenlegi határon emelt és kiszolgáltatná az országot egy hatalmas ellenségnek.

Prágai hivatalos körök cáfolják azokat a híreket, amelyek szerint Dimitroff, a kommunista internacionálé vezetője, a csehszlovák fővárosban tartózkodik.

## Délután öt óra után Chamberlain megérkezett Londonba

Chamberlain miniszterelnök, aki utközben az európai kontinensen Pentulu-telepen nyaraló Baldwin volt miniszterelnököt is felvette repülőgépre,

pénteken délután megérkezett a London melletti hestoni repülőtérré.

A repülőtérré felé már délután óriási tömeg vonult és azért a rendőrség dél-

án két óraker elállotta a repülőtér apuit, hogy a tolongást és ezzel az esetleges szerencsétlenséget megakályozza. A tömegben nagy izgalom állt erőt, amikor megpillantották Chamberlain repülőgépét, amely öt ra és huszonkilenc perckor simán szállott le a repülőtér fővényére. A re-

pülőgép rövid pályán gurult, majd megállott. A következő percben kinyílt az utasfülke ajtaja és Chamberlain jelent meg abban, akit

a jelenlevők lelkesen fogadtak.

A megérkezésről film és televíziós felvétel készült.

## Most már ismerjük egymás elgondolásait

Chamberlain, akit Halifax külügyminiszter és a kormány több tagja fo-

gadott, az újságíróknak és a körülötte állóknak ezeket mondotta:

Előbb tértem haza, mint eredetileg gondoltam. Az utazás, amelyet tettem, ha nem lettem volna olyan nagyon elfoglalva, végtelen kellemes élvezet lett volna. Gyönyörű vidéket láttam. Barátságos beszélgetést folytattunk Hitlerrel és most már ismerjük teljesen egymás elgondolásait. Természetes, nem volt várható, hogy találkozásunk során minden anyagot letárgyaljunk és azért szükségessé válik, egy második találkozás is. Visszatértem, hogy miniszter társaimmal és Runcimannal megbeszéljem a Hitlerrel folytatott tárgyalásokat és majd csak azután térek vissza újból Németországba. A megbeszélésekről nem nyilatkozhatom egyelőre. Azért kérem, ne fogadjanak el semmiféle hírt, amely tudni véli, hogy mit beszélünk.

## Hitler legközelebb eléje utazik Chamberlainnek

Chamberlain azután elmondta, hogy Hitler a bucsuzás előtt így szóló hozzá:

— En vagyok a fiatalabb és nem várhatom el, hogy ön idősebb léteire ilyen fáradtságos utat tegyen.

Azért engedje meg, hogy eléje utazzam.

Nem akarom azonban, hogy a fővárosban találkozzunk, hanem javasolom a Rajna melletti Goderberget, amelynek kastélyában tanácskozhatunk.

Chamberlain megjegyezte még azt is, hogy Münchenben tartott rövid

rádióbeszédét németül fejezte be és utolsó szavai ezek voltak:

— Auf Wiedersehen! A viszontlátásra!

A hastoni repülőtéren jelen volt Kordt londoni német ügyvivő is, aki szívélyesen köszöntötte Chamberlaint és így szóló hozzá:

— Remélem, hogy jól érezte magát Németországban. A tudósítások szerint meghódította honfitársaimat.

— Nagyon kedvesek voltak hozzám, — felelte Chamberlain.

## „Ezt jól csináltad, jó öreg Chamberlain”

Chamberlain ezzel gépkocsija felé sietett. Eppen be akart szállani, amikor titkára gyászkeretes borítékot adott át neki, amelyet egy perccel előbb udvari futár hozott. Chamberlain azonnal felbontotta a borítékot, amelyben

György angol király három oldalas sajátkezű levele volt.

A miniszterelnök belemért a levél olvasásába és olvasás közben annak tartalmáról rövid közléseket tett a

mellette álló Halifax külügyminiszternek.

A repülőtéren és a bejáratok előtt várakozó tömeg ismételt kiáltozta:

— Ezt jól csináltad, jó öreg Chamberlain!

Néhány perc múlva Chamberlain gépkocsiján Londonba robotott. A miniszterelnökségre hat óra és husz perckor érkezett meg, ahol a kormány tagjaival tanácskozássra vonult vissza.

## A magyar kormány tiltakozott Párgában

A Magyar Távirati iroda jelenti: A magyar kormány tiltakozott a csehszlovák kormánytól a magyar határ mentén tett katonai intézkedések miatt, amelyekre semmi ok nem volt.

Ugyancsak tiltakoztak az ellen is, hogy csehszlovák katonai repülők ismételt megjelentek magyar terület fölött.

## Feloszlatták a szudetanémet pártot

Prágai jelentés szerint a csehszlovák kormány tegnap este re-

delettel feloszlatta a szudetanémet pártot. Azon a helyen, ahol a magyar, csehszlovák és német határ találkozik, tizennégy szlovák nemzetiségű katona és egy százados teljes felszereléssel a német birodalom területére

lépett és jelentkezett a legközelebbi őrzártnál. Lefegyverezték őket és intézkedtek, hogy internáló táborba kerüljenek.

## Párisban utcát neveznek el Chamberlainról

Londonban VI. György angol király tegnap kihallgatáson fogadta Malcolm Macdonald gyarmatügyi minisztert. Attlee őrnagy a munkáspárt vezetője ugyancsak tegnap Halifax külügyminiszterrel tanácskozott. Roosevelt az Egyesült Államok elnöke tegnap

váratlanul visszatért Washingtonba.

Az elnök már a vonaton érkezett Hull külügyminiszterrel, aki beszámolt az európai helyzetről. Roosevelt elnök ma beszédet mond. Párisban Taittinger Pierre republikánus képviselő azt javasolta a

városi tanácsnak, hogy

a francia főváros egyik utcáját Chamberlain Neville nevérről nevezzék el.

A lapok szerint Páris lakossága nagy lelkesedéssel fogadta a javaslatot.

## Bőrbetegségek

A bőrbetegségektől származó fájdalmakat elkerülheti, ha idejében használ Cadum kenőcsöt. Azonnal megszünteti a viszketésgéget, enyhíti és gyógyítja a bőr minden irritációját vagy gyulladását. Sok szenvedésnek veszi elejét, ha idejében használ Cadum kenőcsöt kiütések, sebek pattanások, ruhácsolás, karcolás, aranyér bőrhámítás ellen.

## Fellángoltak az utcai harcok Palesztinában az angol sorkatonaság és az arab felkelők között

Palesztinában viszonylagos nyugalom után ismét véres harcok dunnak ezuttal

az angol sorkatonaság és az arab felkelők között.

Usütörtökön este az ország központi részében véres harc indult meg az angol katonaság és a felkelők között, amely még másnap hajnalban sem ért véget. Pénteken délig a harcban százötven ember vesztette életét. akiknek túlnyomó többsége arab.

A zavargások kéthetes mérlegéről hivatalos jelentést adtak ki és ebből kiderül, hogy a legutóbbi két hét alatt Palesztinában

88 arab, 35 zsidó és 15 angol meghalt,

míg 49 arab, 42 zsidó és 13 angol megsebesült.

A véres ütközet előzményeihez tartozik, hogy az arab felkelők Nablus-

tól délre valóságos központot létesítettek, amelyet egy angol felderítőszolgálatot teljesítő repülőgép fedezett fel. A repülőgép pilótája értesítette a ramlebi repülőközpontot, ahonnan tizenkét repülőgép és nagyszámú angol gyalogság indult meg a jelzett irányba. A felkelők rendkívül szívósan védekeztek és mint a szakértők megállapították, kitünően fel voltak szerelve és

európai szakértők utasításai alapján végezték hadmozdulataikat.

Néhány repülőgépet a felkelők ártalmatlanná tettek. A felkelők az angol sorkatonaságnak több órán keresztül sikeresen ellentálltak.

Jeruzsálemtől délre egy repülőgép golyószórával tizenegy felkelőt megölt.

## A birói tanácsok kisorsolása az ítélőtáblán és a törvényszéken

A temesvári ítélőtábla és törvényszék — mint jelentettük — tegnap újból megkezdte rendes munkáját. Ugy az ítélőtáblánál, mint a törvényszéknél sorsolás után összeállították az egyes tanácsokat.

Az ítélőtábla

az új törvénykezési évben a következő tagozati beosztással működik:

I. tanács. Elnök: Dimitrescu Emil. Tanácsstagok: Hossu Iosif, Constantinescu Alexander, Athanasiu Nicolae, Goruneanu Tiberiu és Farchescu Iosif dr.

II. tanács. Elnök: Labontiu Gheorghe dr. Tanácsstagok: Safirescu Dimitrie, Ianeulescu Dimitrie, Ramonteanu Coriolan, Moloc Ion, Sotirescu Constantin Popescu Ioan.

III. tanács. Elnök: Apostolescu N. Tanácsstagok: Popistiu Ioan, Dumitriu Vasilie, Antonini Mircea, Constantinescu Alexander, Calinescu Vasile, Moldovan Sabin.

Vádtanács: Safirescu Dimitrie, Farchescu Iosif dr., Antonini Mircea.

Fegyelmi bizottság: Ianeulescu Dimitrie és Hermann Ioan dr.

Büntetőtanács: Elnök: Lambrino Gheorghe. Tagok: Pop Eugen dr., Dabija Eugen, Dimitriu Dimitrie, Ionescu Agricola, Hermann Ioan dr., Stefanescu Damian.

A törvényszék

egy-egy tagozata a sorsolás alapján a következőképpen alakultak meg:

I. tanács. Elnök: Poparlan Alexandru, a törvényszék főelőnöke. Szavazóbirák: Matei Nicolae, Merinescu Mircea, Toma Adrian, Vizsgálóbíró: Gabriel Viktor dr. Segédbírák: Bratu A. Virgil, Leon S. Ionas. Főjegyző:

Stefan Cornel, törvényszéki irodafőigazgató.

II. tanács. Elnök: Deleanu Stefan. Szavazóbirák: Catalina Traian, Filip S. Stefan, Imbroane Brutus. Vizsgálóbíró: Policrat Alexandru. Segédbíró: Toma Coriolan dr. Jegyző: Bredutianu Sergiu.

III. tanács. Elnök: Eniu Alexandru. Szavazóbirák: Vitian Alexandru, Nicula Alexandru, Cégbiró: Ciovskij Eugen. Segédbíró: Paica Ioan dr. Jegyző: Calinescu Constantin.

IV. tanács. Elnök: Isac Stefan dr. Szavazóbirák: Barbat Nicolae, Tigoianu Dimitrie, Plavosin Liviu, Vizsgálóbíró: Ilie Andrei. Segédbíró: Todan Livius. Jegyző: Donovici George.

Gyámbiróság: Elnök: Mecu Arsenie dr. Tanácsstag: Corneliu Constantin. Könyvelők: Sauer Ioan és Stoicoi Ioan. Segédjegyző: Iancu Pavel. A fiataloknak bíróságának bírása: Tigoianu Dimitrie.

SZÖVETKEZETI ÜNNEP NEM SZOLGÁLHAT POLITIKAI CÉLOKAT. A belügyminiszterium engedélyezte a toponomiai szövetségi ünnepet, de ugyanakkor felhívta a rendezők figyelmét arra, hogy tilos bárki számára is egy ilyen szakmai összejövetelt politikai célokra felhasználni. A csendőrség szintén ilyen értelmű utasításokat kapott.

## Szemüveg kell

a gyerekeknek?!

Hol vegyük?...

Természetesen

Kecskeméti-nél

límiszoara 1., I. G. Duca 2 szám

# HIREK

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK

### Belföldön

Magánosoknak egy hónapra 70, negyedévre 200, félévre 400, egész évre 800 lei. Házhoz való kézbesítésért külön havi tíz lei. Nyugdíjasoknak, közalkalmazottnak egy hónapra 60, negyedévre 180, félévre 350, egész évre 700 lei. Házhoz való kézbesítésért külön havi tíz lei.

Hatóságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak egy évre 1200 lei kézbesítéssel együtt.

### Külföldön

Egy hónapra 120, negyedévre 350, félévre 700, egész évre 1400 lei.

### Telefon

28-10 és este tíz óra után 14-14.

### Megjelenés

Minden napon a vasárnapokat és ünnepnapokat kivételével,

## Patikák éjjeli szolgálata

SZOMBATON, szeptember 17-én a szolgálati beosztás a következő:

Az I. kerületben a Sft. Ion-utcában levő Irgalmasrendi-gyógyszertár.

A II. kerületben a Traian-tér 7. szám alatti Sarpe-gyógyszertár.

A III. kerületben a Miron Costin-utca és Carol-körút sarkán levő Merklér-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Dragalina-téren levő Craciun-gyógyszertár.

Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertár és Fratelian Panajoth Ernő gyógyszer-tára állandó éjszakai szolgálatot tart,

Szeptember 17 Szombat	1814 szeptember hó 17-én születet: Pulszky Ferenc magyar államférfi és régész. Széleskörű tudományos munkásságát folytatótt. A budapesti iparművészeti múzeum alapítása körül nagy érdemeket szerzett.
Ferenc, Ludmilla, Lambert, Zsófia, Elpida	1898 szeptember 17-én temették el Bécsben Erzsébet osztrák császárnét és magyar királynét, akit hét nappal előbb Genfben Luchenj olasz anarchista meggyilkolt. Temetése impozáns gyászpompával ment végbe. Koporsója a bécsi kapucinus barátok kriptájában van. Erzsébet volt az utolsó császárné, akit oda temettek.

1814 szeptember hó 17-én születet: Pulszky Ferenc magyar államférfi és régész. Széleskörű tudományos munkásságát folytatótt. A budapesti iparművészeti múzeum alapítása körül nagy érdemeket szerzett.

1898 szeptember 17-én temették el Bécsben Erzsébet osztrák császárnét és magyar királynét, akit hét nappal előbb Genfben Luchenj olasz anarchista meggyilkolt. Temetése impozáns gyászpompával ment végbe. Koporsója a bécsi kapucinus barátok kriptájában van. Erzsébet volt az utolsó császárné, akit oda temettek.

1923 szeptember 17-én halt meg Lázár György író. Számos regényt és elbeszélést írt. Az igazi életet tükrözőtét írásait a közönség ma is szívesen olvassa.

**TISZTELGŐ LATOGATÁS MARTA ALEXANDRU DR. KIRÁLYI HELYTARTÓNÁL,** Marta Alexandru dr. királyi helytartó tegnap délelőtt fogadta Oravica város lakosságának küldöttségét, amely Gropsian Mihai dr. volt szenátor vezetése mellett jelent meg a királyi helytartónál és kinevezése alkalmával üdvözölte. A beszélgetés folyamán Marta Alexandru dr. királyi helytartó arra kérte Moldovan Simon Sámuel, aki nemrég könyvet írt a régi Oravicáról és az oraviciai színházról, hogy készítsen emlékiratot Krassómegeye jelenlegi állapotairól. A királyi helytartó tegnap meg fogadta Teodorescu Constantin műegyetemi rektort, aki kulturális és színházi ügyekről tett előterjesztést. A királyi helytartó ezután fogadta a bánsági német népközösség szervezeteinek tisztelgő küldöttségét. Bogdan Anton dr. volt prefektus vezetésével Pesac község küldöttsége kérte a bílédi járásbírósnak és a perjámosi főszolgabírósnak Pesacra való áthelyezését. Marta dr. királyi helytartó megígérte a kérelem tanulmányozását.

— **Cristea patriárka megbeszélése** Dragomir Silviu főkormánybiztossal. Cristea Miron patriárka-miniszterelnök tegnap Dragomir Silviu dr. tanárral, a nemzetkisebbségi főkormánybiztossal folytatott megbeszélést.

— **Az őszi érettségi vizsga.** A közoktatásügyi miniszterium intézkedésére az idén az őszi érettségi vizsgákat tíz bizottság előtt tartják meg. Az első számú vizsgáztató bizottság Temesvárott fog működni, amely előtt a temesvári iskolák végzett növendékei tesznek vizsgát. A második számú bizottság székhelye Arad lesz, ahol a temesi helytartóság területén levő többi liceum végzett növendékei vizsgáznak. Eddig 3101 jelölt jelentkezett az őszi érettségi vizsgákra.

— **Marinescu miniszter ellenőrző körton.** Marinescu dr. egészségügyi miniszter ellenőrző körtra indult. Körutja során az egészségügyi csoportok működését fogja felülvizsgálni.

A hadőzvegyek is kaphatnak italmérségi engedélyt. A pénzügyigazgatóságon most vannak folyamatban az árverések az üresedésben levő falusi italmérségi engedélyekre. A hadőzvegyekről és hadiárverésekről szóló 1935. évi törvény negyvenketedik szakasza értelmében falusi korosmák hadőzvegyeknek is bérbeadhatók. A temesvári pénzügyigazgatóságon a törvénynek ezen rendelkezésére figyelemmel is vannak.

## Tizenhárom éves anyajelölt Bűnügyi bonyodalom származott abból, hogy a menyasszony még jóformán leánygyermek

Szatmár városában Lengyel Bálint huszonegy éves fiú és Turánszki Mária tizenhárom esztendő kis cselédlánya egymásba szeretett. A szerelem igen komoly volt, elmentek illetégségi helyük, Homok község jegyzőjéhez, akinek bejelentették, hogy házasodni akarnak. Nagyon megdöbbentek, amikor megtudták, hogy a leány fiatalaságára való tekintet-

el ehhez miniszteri engedély kell, ami sok utánjárással és költséggel jár. Elhatározták, hogy összeállanak és megvárják az időt amikor miniszteri engedély nélkül megesküdhetnek. Hónapok múltán azonban

A **KENYÉR UJ ÁRA.** Modreanu Rodrig tábornok-főpolgármester a pékekkel való tárgyalás után engedélyezte a kenyérrák megváltoztatását. Mától fogva a barna kenyér az eddigi hat lei és ötven bani helyett csak hat leibe, a félbarna kenyér viszont az eddigi nyolc lei helyett kilenc leibe kerül kilónként.

— **Aláírták a szeptemberi fizetések és nyugdíjak kiutalását.** A pénzügyminiszteriumban tegnap aláírták azt a dekrétumot, amely a köztisztviselői fizetések és a nyugdíjak kiutalásáról intézkedik. A szeptemberi kiutalás végösszege egymilliórd 277 millió 745.000 lei.

— **Felrobbant egy benzintartály.** Ploesti állomásra egy tartályban benzinszállítmány érkezett, amelynek tartalmát kisebb tartályokba öntötték át és a Luceafarul-cég raktárába szállították. Az éjjeli ór lámpával sétált a tartályok között, amelyek közül az egyik felrobbant. A robbanás a telefon és a táviró vonalat megrongálta, Matache Ion munkás súlyos égési sebeket szenvedett.

— **Humoros angol nyelvtanító.** A Lingua nyelvgyakorló olvasmányok sorozatában jelent meg „Englisch for all” címmel. Vidám és érdekes olvasmányokat tartalmaz a nyelvismeret bővítésére. Összeállította, a nehezebb szavak jelentésével és nyelvtani magyarázatokkal ellátta ifj. Kuntfalvi Rezső, a budapesti angol nyelviskola főtájtára. Kötete 59 lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál Cluj.

# MEGHIVJUK ÖNT!

## A „Philips-rádiószalon”

f. hó 17-iki (szombati)

## megnyitásához

Bemutadjuk a legújabb 1939 típusu legmodernebb

## PHILIPS-rádiókat 18 havi részlet!

Philips-rádiószalon Timișoara IV., Bul. Carol 14

Tel.: 30-20

**CSÜKKENTETTÉK AZ EXPORTBUZA VASUTI TARIFAJÁT.** A kormány gazdasági bizottsága tegnap este Cancioy pénzügyminiszter elnökele alatt ülést tartott és elhatározta, hogy a szeptember 20 és december 15-ike között történő buzaexport számára a jelenlegi vasuti szállítási tarifát ötven százalékkal csökkentik.

— **Elhunyt semmitőszéki bíró.** Pop Victor, a legfelső semmitőszéki bírāja hatvankét éves korában Kolozsvárott meghalt. Az elhunyt semmitőszéki bíró kitünő jogász volt és nagy tekintélynek örvendett. Edesapja évtizedek előtt Temesvárott volt táblabíró, majd később mint a budapesti kuria bírása működött.

— **Nagyváradnak magyar alpolgármestere lesz.** A kolozsvári királyi helytartóság Nagyvárad polgármesterevé Chirila Augustin nevezte ki. A közeli napokban kinevezik a város két alpolgármesterét is, akiknek egyike magyar lesz. Az alpolgármesterek Gherman Victor dr. orvos és Solyom Kálmán dr. nyugalmazott törvényszéki bíró, a református egyházmegye tanácsbírája lesz.

— **A külföldre szóló csoportos utazásokat beszüntették.** Fővárosi jelentés szerint a kormány a külföldre való összes csoportos utazásokra vonatkozó engedélyeket visszavonta.

## Legújabb sport

### MÉGIS MEGTARTJÁK A VASÁRNAPI MAGYAR-CSEH MÉRKÖZÉST

Prágai tudósítás alapján tegnap megírtuk, hogy a vasárnap, szeptember 18-ra kitűzött magyar-csehszlovák válogatott futballmérkőzés elmarad. Tegnap este érkezett telefonjelentés szerint a politikai gyűlések és felvonulások tartását tiltó rendelet nem vonatkozik sporteseményekre és azért vasárnap a magyar-cseh válogatott futbalcsapatok mérkőzését feltétlenül megtartják.

### SZERKESZTŐI ÜZENETEK.

M. B. Rékás. A kérdezett ifjusági lap két hetenként jelenik meg. Címe Budapest, VI., Andrassy-ut 14. Singer és Wolfner könyvkiadó vállalat. Megrendelési módzatait nem ismerjük. Kolozsvárott megjelenik az Uj Cimborá nevű gyermeklap, amely a magyar lányok és fiúk között igen kedvelt és hasznos. Címe Cluj, Minerva-nyomda.

**„DAC”** gyermekkocsik  
**„FOCA”**-nál,  
 1. kerület, Strada Mercy 3 az.

— A maresestii templom felszentelése. A sajtó- és propagandaügyi alminitkár a Román Növédelmi Egyesülettel karöltve ma és holnap rendezi a maresestii csatásokon emelt templom felszentelési ünnepségeit. Az ünnepi istentisztelet vasárnap délelőtt lesz és azon megjelennek a kormány tagjai is. Az ünnepi beszédet Colan püspök, kultuszminiszter és Argeseanu tábornok, nemzetvédelmi miniszter mondja.

— A Katolikus Népszövetség bánsági képviselői Vorbuchner püspök temetésén. Katolikus Népszövetség bánsági tagozata részéről Martzy Mihály elnök és For József központi pap, főtitkár Gyulaóvárra utaztak, hogy résztvegyenek a Vorbuchner Adolf püspök temetésén. A temetés után üdvözlök Márton front, az erdélyi egyházmegegye új apostoli kormányzóját, akivel annak idején, amikor az a Katolikus Népszövetség igazgatója volt, sokat dolgoztak együtt.

— Gépkocsis összeütközött a villamossal. Japán légvédelem gyakorlatok folyában Yokahama mellett súlyos szerencsétlenség történt, amennyiben egy gépkocsis összeütközött a villamossal. Két ember meghalt, százötvenkilenc ember megsebesült.



a köszöntés Skóciában, ahol az év nyolc hónapján át esik az eső. De az év 12 hónapjában a skótok is az „505 a csikak”-t eszik, a remek ui cukorkát, melyet ott is, mint az egész világon mindenki ismer és szeret.

505  
**EURÓPA CUKORKÁJA**

Romaniában gyártja KANDIA S. p. A. Iimioara

— A Dura Sportegylet szüreti mulatsága október elsején este kilenc órai kezdéssel a gyárvárosi Sörgyár összes helyiségekben lesz. A rendezőség gondoskodik arról, hogy mindenki jól érezze magát és táncoló közönségnek elsőrangú zenével különböző kedves meglepetéssel szolgáljon.

— Vasúti jegyekkel szélhámoskodott. A üziasí vasúti állomás főnöke megfigyelte, hogy a nyár folyamán sűrűn megjelent előtte egy férfi, aki nagyobb mennyiségű és ingyenes visszautazásra érvényes vasúti jegyet bélyegeztetett le. A férfi figyelmeztette a csendőrséget, mely az illetőt tetten érte, amint a lepelelt jegyeket az utasoknak megvételre kínálta. Megállapították, hogy az illető Fried Benjámin temesvári illetőségű gyén, aki a nyáron keresztül úzerkedett fűrdőjegyekkel. Fried Benjáminat Temesvárra hozták és a rendőrség folytatja lena a vizsgálatot.

— Vidám és érdekes olasz nyelvkönyv. Lingua nyelvgyakorló olvasmányok orozatában új olasz kötet jelent meg Com'ò Facile! címmel vidám és érdekes olvasmányokat tartalmaz a nyelvismet kibővítésére. Összeállította, a nehezebb szavak jelentésével és nyelvtani magyarázatokkal ellátta Király Rudolf táár. Kötete 59 lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál Cluj.

**A Népszövetség nem tudja megvalósítani feladatait**

Genfben gyér érdeklődés mutatkozik a Népszövetség közgyűlése iránt. A tegnapi ülésen a főtitkári jelentés fölött folyt a vita. Koht norvég delegátus hangoztatta, hogy Norvégiát a feltétlen békevágy vezető és azért kívánatosnak tartja, hogy

valamennyi államot és népet elégedetté tegyenek.

Wellington Koo kínai delegátus azt a kívánságát terjesztette elő, hogy a Népszövetség mondja ki Japánt támadó félnek.

Komanczky lengyel megbízott szerint a népszövetségi okmányban lefektetett elvek meghaladják a jelenlegi Népszövetség ozelekvő képességét.

Hasonlóan beszélt Wiart belga delegátus is. Hangsúlyozta, hogy a Népszövetség nem tudja megvalósítani a feladatává tett nemes elveket és célokat.

A Népszövetségbe vetett hit megrendült.

A vitát azután hétfőre halasztották

**Királyi költőnők találkozása**

Mikor még Carmen Sylva királynő és Erzsébet királynő együtt jártak a herkulesfürdői erdőben

Nemsokára fél évszázada lesz, hogy egy szép tavaszi napon Herkulesfürdőre magas vendég érkezett, Erzsébet, a volt osztrák-magyar monarchia császárnője. A lakosság egy gögös, megközelíthetetlen asszonyt várt, de csakhamar elragadtatással észlelte hogy milyen elbájolóan természetes, megnyire idegenkedik minden pompától és szertartásosságtól a koronás vendég. Erzsébet itt is, mint bárhol másutt, nem az embereket, hanem a természet boldogító magányát kereste. Meghitt udvarhölgyével, Majláth Saroltával, jártak kettesben naposszat a gyönyörű vidéket. Feljegyzj a krónika, hogy egyszer messzire elsétáltak és egy tisztáson fogyasztották el a magukkal vitt tejsüket és ittak hozzá juhtejet, amellyel egy csodaszép ifjú román pásztor kínálta meg a királyudt. Csakhamar Carmen Sylva román királynő is eljött Herkulesfürdőre, hogy Erzsébetet meglátogassa. A ké költő lelkületi fejedelemasszony nagyon megértette egymást. Egyikük sem szerette az udvari élet formásgait, sokat beszélgetek költőkről mindenkifölött pedig Heineről Erzsébet emberkerülő természeté ellenére azonban egészen szívbe fogadta Carmen Sylvát és a román királynő később ezeket írja barátnőjéről a naplójába: Tündért akartak befogni az etikett kinszenvedéseibe és merev holt formába a tündér azonban nem engedi magát bezárni, megkötni, leigázni. A tündérnek rejtett szárnya vannak, mindíg kiterjeszti őket és elröpül, ha a világot elviselhetetlennek találja, Carmen

Sylva elhagyja Herkulesfürdőt. Erzsébetre azonban kimondhatatlanul üdítően és termékenyítőleg hatnak az együtt eltöltött napok rika boldog hangulatban éli tovább fürdő életét és rengeteg verset ír. Később Szinájába utazik, hogy visszaadja a királynő látogatást és Carmen Sylva, aki tudja, hogy Erzsébetnek mi a legkedvesebb, ezen alkalommal mellőz minden hivatalos ceremóniát, fogadást. Ismét a Parnasszuson élnek, felolvasva, megbeszélve egymással költő műveiket. Miért nem adod ki verseidet? — kérdi Carmen Sylva. Irok és költök — feleli Erzsébet, de nem akarom, hogy bárki is lássa azokat. Hosszú évek múlva, később, ha már régen meghaltunk, akkor majd nyilvánosságra lehet hozni mindent. Ime, elmúlt már egy félévszázad is, régen sírban pihennek ők már mindketten. De ha a sok-sok szép irást be is fedte már a feledés pora, az emlékek mégis visszajárnak és a multba visszarevedezve ismét fellebber a történelem függőnye. Ismét látjuk a hajdani herkulesfürdői erdei sötányt, ahol két királynő lebeg kart karba öltve, halkán suttogva, lombkoronás fák alatt.

A napokban volt negyven éve annak, hogy Erzsébetet Genfben egy anarchista orgyilkos töre halálra sebezte és ma van négy évtizedes fordulója, hogy a töviskoronás királyné 1898 szeptember 17-én a bécsi kapucinusok sírboltjában eltemették.

— Uj közjegyző városunkban. Az igazságügyminiszter, intézkedett a Chirolu Dimitrie dr. halálázásával megüresedett közjegyzői állás betöltéséről. A miniszter az aradmegyei Halmagy községből Temesvárra helyezte át Sarbu Petru dr. közjegyzőt, aki régebben Chirolu dr. helyettese is volt. Sarbu Petru dr. veje Bordan Silviu tábornoknak és számos rokona él városunkban.

\* John O'Hara: Találkozás. Találkozás és válás, az életnek pozitív és negatív áramlása, szerelmek, barátságok, üzleti kapcsolatok komédiája: ebből áll ez a könyv. De a hétköznapi élet örök színelével egy egészen különös, rendkívül író fest csodálatos képet, ebben a három nap alatt lepergő történetben, mely egy amerikai kisváros történetét tárja fel, sebészi kíméletlenséggel és alaposággal. John O'Hara: Találkozás című kötete az Athenaeum Regénytárban jelent meg. Szép kiállításban, vászonkötésben 119 lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál Cluj

**Az aranyér**

gyakran elviselhetetlen fájdalmakat okoz. Betegsé teszi, holott oly könnyű a gyógyítása. Használjon reggel és este Goedecke féle Anusol végbélkúpot, gyors enyhülést biztosít. Az Ön orvosa isméri az Anusolt és mint az aranyér specifikus gyógyszerét ajánlja.



**Anusol-Goedecke**  
 GYÓGYSZERTÁRAKBAN KAPHATÓ

**Chamberlain asszony imádkozik**

Amíg Chamberlain Neville, az angol miniszterelnök, az egész világ bámulatát kivívta és korára való tekintet nélkül fáradtságos utra indult a világéke megmentése érdekében, addig felesége szintén nem maradt télen, Chamberlain asszony, miú Londonból jelentik, férjének utazása alatt megjelent az Ismeretlen Katona sírjában és egy órán keresztül imádkozott az Egek Urához, hogy férjének küldetése sikerrel járjon és ne legyen többre szükség újabb ismeretlen katonákra...

— Felgyújtotta önmagát. Luca Maria fiatal bucarestii munkásleány közös háztartásban élt Pradescu Victor munkással, aki azonban nemrég elhagyta. Ez annyira elkésérítette a leányt, hogy két nap előtt este bánatában kiment a ház udvarára és petróleummal leöntötte a ruháit, majd felgyújtotta azokat. Később, esett sikoltozására kiszaladtak a szomszédok és letépték testéről az égő ruhákat. Luca Maria rendkívül súlyos égési sebeket szenvedett és haldokolva kórházba szállították. Lakásának asztalán cédulát találtak, amelyen kusza vonásokkal ez állott: Nem tudok nélküle élni.

\* Mentőkúrus. A temesvári mentőtársulat mentőtanfolyamot tart az első segélynyújtás ismeretéről. A tanfolyam ingyenes és azon férfiak és nők egyaránt résztvehetnek. A tanfolyam előreláthatólag nyolc hétig tart és október 10-én este kezdődik. A mentőtöthonban hetenkint két előadás lesz. Beiratkozni lehet a mentőtállomáson és október 9-én délelőtt tízenegy órakor, a mentőtöthonban levő értekezleten, amikor az előadások időpontját is megállapítják.

**Rádió**

Philips, Körting, Hornyfon stb. telepes, autoakku részére telep nélkül és villanyáramnak. Eredeti gyári áron s kényelmes részlettetésre

**J. BARBIER**

Jimbolia-Zsombolya

— Vidám francia nyelvkönyv. Érdekes olvasmányokat tartalmaz a nyelvismert bővítésére. Összeállította, a nehezebb szavak jelentésével és nyelvtani magyarázatokkal ellátta Garzó Miklós, a Francia Követési Nyelviskolák igazgatója. A köteteket nemes Török János pompás rajzaival ékítik. Kötete 59 lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál Cluj.

**SCALA**  
 LÁGER-MOZI

A jég utólráhetetlen primadonnája **Sonja Henric** ebben a filmjében még elragadóbb, ellenállhatatlanabb mint az eddigiekben. Pazar kiállítás, fülbemászó slágerek

**A TŰNEMÉNY**

sláger-filmben

Vasárnap délelőtt 11 órakor: Egy jelentéktelen gyilkosság

Journal

Journal

A kelet romantikája

az utazók ezreit vonzza Kalró bazár-  
gyedébe, amelynek labirintusában a  
szőnyeg-, ékszer- és parfümkereske-  
dők százai kínálják hamisítatlan ke-  
leti árújukat. Ez a bazárnegyed rövi-  
desen eltűnik, mert így határozott Se-  
velkar hercegnő, aki a tulajdonosa  
annak a területnek, amelyen a bazár-  
negyed van. A hercegnőnek az a ter-  
ve, hogy a régi bazárnegyed helyén  
modern felhőkarcolókat építtet. A ke-  
leti romantika hível azonban máris  
közbenjártak az egyiptomi kormány-  
nál a bazárnegyed megmaradása ér-  
dekében, mert ennek lebontása az ide-  
genforgalomra is káros lenne.

— Az épülőfélben levő iskolákat a me-  
gyében sűrűn befejezik. Praporgescu  
Gheorghe ezredes-prefektus elnökletével a  
megyeházán főszolgabírói értekezlet volt.  
Elhatározták, hogy a vármegye különböző  
községeiben épülőfélben levő iskolákat  
sűrűn befejezik, vagy legalább is tett  
alá hozzák. Tekintettel arra, hogy a vár-  
megye területén dolgozó kultureszerve-  
tek munkája befejezés felé közeledik, elhatá-  
rozták, hogy azt a szükséges támogatás-  
ban részesítik.

— Leszállították a fővárosban a  
szállodai árakat. Az árdragítás elleni  
küzdelem folyamán Bucuresztben a  
szállodai árakat a régi díjszabással  
szemben 20—30 százalékkal leszállí-  
tották.

— A református férfiszövetség vasora-  
ja elmarad. A gyárvárosi református  
férfiszövetség szeptember hó 17-ére ter-  
vezett társasvasorája közbejött akadály  
miatt elmarad, és azt későbbi időpontban  
tartják meg.

— Új gyorsasági világrekord. Cobb  
Jon angol gépkocsiversenyző új  
gyorsasági világrekordot állított fel  
Amerikában. Gépkocsijával óránkénti  
563,5 kilométeres sebességet ért el.

— Indiai fejedelmek között. Hátsó-  
India északi részén, Assam tartományban  
él egy népfaj, a nagák népe, amelynek iz-  
mos férfiai még ma is hódolnak a fejvá-  
dászat borzalmas szokásának. A törzs nő-  
tagjainak — akik közül néhányat csak  
nemrég sikerült egy bátor fiatal tudós-  
nak lefényképeznie — nemcsak a ház kö-  
rül, de még a rizsföldeken szükséges  
munkát is el kell végezniük a férfiak  
helyett. A titokzatos népfaj életéről közl  
képeket illusztrált cikket Tolnai Világ-  
lapja új száma.

— A váltóór bepálinkázott — egymás-  
nak rohant két vonat. A szerajevói ex-  
pressz Obcyrc közelében az egyik órház-  
nál hibás váltóállítá, következtében ösz-  
szetűköztött egy személyvonattal. A sze-  
mélyvonatnak kitérő vágányon kellett  
volna várnia az expresszvonat érkezését.  
A váltóór, aki a kitérő vágány váltóját  
kezelte, látogatot kapott, akivel alaposan  
bepálinkázott. A vonatérkezés időpontja  
előtt a váltóór át akarta állítani a váltót,  
de a látogatója arra ösztökélte, hogy csak  
még egy pohárral igyanak. A váltóállítá-  
s végül is elmaradt és a két vonat teljes  
sebességgel egymásba rohant. A vasúti  
kocsij alól hét halottat, tizenhat súlyos  
és tizenkilenc könnyebb sebesültet emel-  
tek ki. A váltóór, amikor látta, hogy mi-  
lyen szerencsétlenséget okozott, felakasz-  
totta magát és meghalt.

— Lezuhant egy katonai repülőgép.  
A légi és tengerészeti miniszterium  
közlése szerint a piperai repülőtéren  
lezuhant egy vadászrepülőgép és  
Frieb Wladimir főhadnagy életét ves-  
zítette.

**Ha érdekli Önt**  
hogy milyen egy ere-  
deti világvárosi szép

**BAR**

ugy nézze meg az ujonnan be-  
rendezett állomszerűen szép

**Parisien-Grill**

Belváros, Str. Matei Corvin 8  
Minden este műsor. Kavébázi árak!

# A légi támadások elleni védelem új alapelvei és a propaganda eszközei

## A jövő héten városunkban és a megyében nagyszabású légvédelmi gyakorlat lesz

Szeptember 22-én, jövő esütörtökön városunkban nagyszabású légvédelmi gyakorlat lesz.

**Délben feltizenkettő és fegyver között az utcákon a forgalom teljesen szünetel,**

a villamosok, autók és egyéb jármű-  
vek megállanak, a járókelők pedig kö-  
telesek a legközelebbi kijelölt fede-  
zékbe sietni. Ugyanakkor a különböző  
gyár-üzemek munkásai kötelesek a  
számukra előírt légvédelmi gyakorla-  
tokat elvégezni. Este tíz és tíz-  
egy óra között a légvédelmi gyakorla-  
tot megisméltik azzal, hogy akkor tel-  
jesen

**elsötétítik az utcákat,**

a lakásokban pedig csakis alaposan  
elfüggönyözött ablakok mellett lehet  
világítás. A légvédelmi gyakorlattal  
kapcsolatos részletes tudnivalókat  
idejében hozzák majd a közönség tu-  
domására az illetékes hivatal részé-  
ről.

Horescu ezredes hétfőn, szeptem-  
ber 19-én a Capitol-moziban

**A légi háború címen**

előadást tart, amelyet filmvetítés ki-  
sér. Az oktató és tanulságos előadást  
délelőtt tizenegy órakor a köztisztvi-  
selők, délután három órakor pedig az  
iskolák növendékei és polgári szemé-  
lyek hallgathatják díjtalanul.

A vármegyei prefektúrán tegnap  
Ionescu Iuliu dr. szubprefektus el-  
nökletével szintén légvédelmi értekez-  
let volt, amelyen résztvettek az ösz-  
szejárási főszolgabírák is. Ionescu szub-  
prefektus közölte, hogy szeptember  
22-én, esütörtökön az egész ország te-  
rületén légvédelmi gyakorlatot tartan-  
ak és a lakosság köteles a gyakorlat-  
tal kapcsolatosan kiadásra kerülő

**összes rendelkezéseket teljesíteni,**

mert különben ötezer lelig terjedő  
pénzbüntetéseket szedik ki magukat.  
Ma a megyeházán újabb légvédelmi  
értekezlet tartanak, amelyre az ipari  
vállalatok vezetőit is meghívták.

A légi és tengerészeti miniszterium  
a lakosság légvédelmi előkészítésére  
vonatközlőleg

**új utasításokat bocsátott ki**

amelyek azáltal váltak szükségessékké,  
hogy az utóbbi időben nagyon sok fel-  
nem jogosított személy és társaság  
kereskedelmi alapra helyezte a légvé-

delem eszméjét és ezeknek működése  
többet ártott, mint használt. Eppen  
ezért a légi és tengerészeti miniszte-  
rium új alapelveket állapított meg a  
légvédelmi mozgalom céljaira. Ezek  
a következők:

1. A légi és tengerészeti miniszte-  
rium

**összeállítja a szükséges propa-  
gandaanyagot**

és ezt elküldi az illetékes hatóságok-  
nak és vállalatoknak.

2. Az illetékes hatóságok, állami és  
magánintézmények mindent elkövet-  
nek hogy

**személyzetük tisztában legyen  
a légvédelmi előírásokkal.**

3. A köz. és magánintézmények,  
valamint a felhatalmazott személyek  
csak olyan keretek között vehetnek  
részét a légvédelmi tevékenységben,  
aminőket

**a nemzetvédelmi miniszterium**

megállapít számukra.  
A propaganda eszközei a követke-  
zők lesznek;

1. A nemzetvédelmi miniszterium,  
az országőr-intézmény, az egyetemek,  
az államvasuti, megyei, községi és a  
Vörös Kereszt tanfolyamok, amelye-  
ken a közönség is résztvehet.

2. Rádióbeszédok, amelyeket azon-  
ban

**csakis felhatalmazott személyek**

tarthatnak a nemzetvédelmi miniszte-  
rium előzetes jóváhagyása alapján.

3. Ujságcikkek, amelyek szintén  
csak a nemzetvédelmi miniszterium  
előzetes jóváhagyásával jelenhetnek  
meg.

4. Szakfilmek, amelyeket a mozgó-  
képszínházak országos igazgatósága  
a nemzetvédelmi miniszterium értesi-  
tése után jóváhagyott.

5. Az állami és magánintézmények-  
ben, az országőr-intézményben leg-  
alább minden hónapban

**egy propaganda óra tartandó**

a légi támadások elleni védekezésről.

6. Az államvasutak propaganda ko-  
csijainak meglátogatása.

7. Egyéni és tömeges gyakorlatok,  
amelyeket az egész ország területén  
a nemzetvédelmi miniszterium utmu-  
tatásainak megfelelően bonyolítanak  
le.

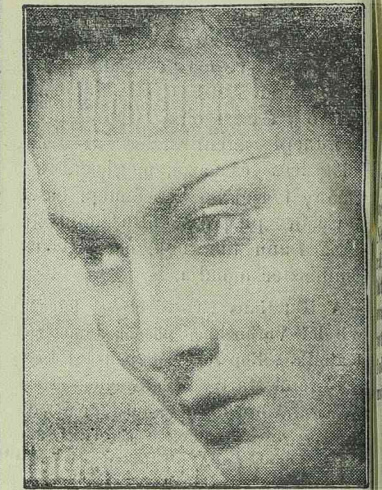
— **Időjárás.** Tegnap délelőtt napos volt  
az időjárás és a hőmérő délelőtt feltizen-  
kettőkor még huszonöt fok melegezt mutá-  
tott. Délután beborult és metsző északi  
szél fújt, aminek következtében a hőmérő-  
széklet leszállott és négy órakor már csak  
tizenöt fok meleg volt. Estefelé megeredt  
az eső. Várható időjárás mára: változó  
felhőzet, gyenge észak-keleti szél, egyes  
vidékeken kisebb helyi jellegű esők.

— **Háziaszony** — a levegőben. A leg-  
újabb foglalkozási ág: a légi háziaszony.  
Igy nevezik azokat a jókedélyű, esinos  
hölgyeket, akik a repülőgépeken az utasok  
kényelméről gondoskodik. Ezekről közl  
lebilincselően érdekes, képes riportot gróf  
Bothlen Margit képes szépirodalmi lapja-  
nak, az „Ünnep”-nek most megjelent új  
száma.

— **Hatvan év előtti háboru veterán-  
jai jelentkezzenek.** A nemzetvédelmi  
miniszterium felszólítja az 1877—  
1878-as háboru még életben levő ve-  
teránjait, akiknek nincsenek hozzá-  
tartozóik és megélhetésük nincsen  
biztosítva, hogy az illetékes térpa-  
rancsnökságok utján nyújtsák be a  
miniszteriumhoz igazoló irataikat  
megélhetésük biztosítása érdekében.

— **Halálozások.** Meghaltak: özvegy Se-  
dan Emma született Slabac hetvenöt  
éves, Borca Ion megyenyegy éves, villa-  
mos kocsivezető, Honky Rozália született  
Fenyvesy negyvenhárom éves, Rost Já-  
nos harmincöt éves.

# Mozi



LIDA BAAROVA

Az UFA filmsztárját nem kell külön b-  
mutatni a közönségnek. Eddigi pályája  
egyik sikert a másikra halmozta. Az id-  
szonban is több filmben lesz alkalm  
a közönségnek alakításában gyönyörköd-  
ni.

**Engedélyezték a mozik magyar-  
nyelvű falragaszait Kolozsvárott.**  
Kolozsvári mozikkal közölték, hog-  
engedélyezték a filmek ismertet  
magyar nyelvű falragaszok és röpec-  
dulak terjesztését. Az erre vonatkoz  
rendelkezés a temesvári mozikho-  
még nem érkezett meg. Az erdély  
mozik különben a magyar filmfira-  
tok engedélyezése iránt is kérvény-  
adtak be és remélik, hogy ez rövid-  
esen szintén elintézését nyer.

**MŰSOR:**

**Szombat, szeptember 17.**

Apollo: Anapolis (angol film).  
Capitol: Királyok kongresszusa (néme-  
film).  
Scala: A tünemény (német film).  
Rivoli: Terror (angol film).

# Rádió

**SZOMBAT, SZEPTEMBER 17.**

Bucuresti: 6.30: Ritmikus torna, rádió-  
híradó, reggeli hangverseny, háztartás  
orvosi tanácsok, 13. Időjelzés, időjárás,  
kulturális hírek sport, vízállásjelentés  
13.10: Deli hangverseny közvetítése, Köz-  
ben: Sporthíreknek adása, 13.40: Gramo-  
hangszer bemutatása, 20: Fráter Bold-  
zsár, 20.25: A rádió szalonzenekara, 21.20  
Barberine, vigjáték három felvonásbar  
22.50: Hírek, 23.15: Jazzhármás, 24.10: Ci-  
gányzene, 1.05: Hírek.

Budapest II: 19: Előadás, 19.35: Cigány  
zenekar muzikál, 20: Operettrészlet  
20.30: Mezőgazdasági felőra, 21: Hírek  
fonlemezek, 24.15: Hírek, időjárásjelentés  
és rádióhíradó, 14.30: Gramofonlemezek  
15: Hírek 16.45: Előadás, 19: Katonazene  
20: Felolvasás, 20.15: Filmlemezek, 20.40  
Tassian Serban olasz dalokat énekel, De  
Curtis: Dal és ábránd, Billi: Tücsökda  
Brog: Velencei látomás, Tosti: Mare  
chiare, De Lucia: Középkori szerenád, 21  
Üzenetek 21.15: A Kis rádiózenekar hang-  
versenyének folytatása, 22.30: Hírek, 22.4  
Vendéglő: zene. Majd: Hírek közvetítés  
külföldre németül és franciául. Utána  
Közlemények.

Budapest I: 7.45: Torna, Utána: Gramo-  
fon, 11: Hírek, 11.20 és 11.45: Felolvasás  
13.05: Pethő Imréné és Sztáry Márton  
énekelnek zongorakísérettel, 13.30: Hírek  
14.20: Pontos időjelzés, 14.30: Hangleme-  
zek, 15.35: Hírek, 17.15: A láthatatlan ki-  
rályfi mese, 17.45: Pontos időjelzés, 18  
Műtizen a rádió 18.30: Cigányzene, 19.30  
Csernofon és martinofon. Két különleges  
21.25: Lemezek.

# KÖZGAZDASÁG

## Pánikszerűen menekül az arany Európából Amerikába

Morgenthau amerikai kincstári államtitkár nyilatkozatot tett, amely szerint az európai tőkének Amerikába való özönlése eddig nem tapasztalható mértékű arányokat ölt. Az utolsó napokban többszáz millió dollár értékű arany érkezett az Egyesült Államokba. Ez annak a bizonyítéka, hogy New York a világpénzpiac központja. A nagy aranyözönlés nem bír hátánnyal az amerikai gazdasági életre, amiért is azt a kormány szívesen látja. Az amerikai kormány állandóan összeköttetésben áll az angol, német, holland, francia és belga pénzügyminiszterekkel. Végül megállapította Morgenthau, hogy a zavaros politikai helyzet ellenére is a devizaárfolyamok alig változtak, holott Washingtonban kizárólag a dollár árfolyamának megtartására fordítanak gondot.

## A kormány megkönnyíti a buzakivitel és a nyersanyagok behozatalát

Ujabbán a kormány különböző fontos intézkedések megtételét tervezi. Ezek közül a legnagyobb jelentőséggel bír

### a nyersanyagok behozatalának megkönnyítése.

Az ország gazdasági életére feltétlenül szükséges nyersanyagok behozatalát az Argus értesülése szerint a behozatali kvótára való tekintet nélkül meg fogják engedni. Ugyanis a nemzetközi érdek, hogy az ország ipara minden eshetőségre el legyen látva a neki szükséges nyersanyaggal.

Fontos intézkedéseket tervez a kormány

### a gabonakivitel fejlesztésére is.

Mindenekelőtt arról van szó, hogy a kivitelre kerülő buza számára nagy fuvardíjkezdményeket engedélyeznek. Ez különösen a Bánság szempontjából fontos, mert a bánsági buza érzi meg legjobban a magas fuvardíjat a Fekete-tengeri kikötőkig.

A buzaárak különben az utolsó két napon 1000—1500 leiel emelkedtek, mert a zürzavaros nemzetközi helyzetre fel a nemzetközi piacokon általában emelkedtek a gabonaárak.

**AZ ÜZEMEK ELLENŐRZÉSENEK YAKORLATI ALKALMAZÁSA.** A minisztériumnak az ipari üzemek ellenőrzésére vonatkozó rendelkezése értelmében különleges bizottságok jelentek meg egyes textilgyárakban, valamint a nagykereskedésekben és felvették az ott talált készleteket. Ezeket a készleteket nem szabad a nemzetvédelmi minisztérium engedélye nélkül forgalomba hozni. Ez a határozat csupán azokra a cikkekre vonatkozik, amelyekre hadseregfelszerelési szempontból szükség van. A felvett végbizottságok utasítást kértek a központi hatóságoktól a leltárba felvett áruk forgalombahozatala tekintetében.

**A nemzetgazdasági miniszter Genf-be utazott.** Constantinescu Mitita nemzetgazdasági miniszter tegnap délutáni napirendi tartózkodásra Genf-be utazott. Távollétében Canciov Mircea pénzügyminiszter helyettesíti.

**Eset a cseh korona.** Fővárosi jelentés szerint a cseh korona árfolyama esőként. Legalacsonyabb árfolyama tegnap 58-460 volt.

**A buza irányzata még mindig lauha.** A bánsági gabonapiacra a buza irányzata lauha, de a tavaszi árpa iránt kereslet élénkült és ennek ára emelkedett. A piac árai a következők: Buza 78 kis 385, tengeri 352, zab 430, uj lenese 400—520, takarmány árpa 350, tavaszi árpa 420, korpa 270, bánsági repce 590, káposzta repce 610, kismalmi liszt a 30/70-es osztásból 760, nagymalmi liszt 780 lei százkilónként. Az új vörös lóheremag 18. ucrnamag 32 lei kilónként.

**PALACE-PENSIÓ**  
BUDAPEST VII., Károly király-ut 3/a. Telefon: 1-416-10, 1-416-20. Központi felkés. 50 szoba. Minden komfort. Francia és diétáskonyha. Szobák ellátás nélkül is. Időszéri árak.

**Lloyd lord Balkán-utazása előtt.** Londonból jelentik, hogy Halifax lord angol külügyminiszter hosszabb tanácskozást folytatott Lloyd lord. volt indiai alkirályal. Lloyd lord angol bizottság élén már a legközelebbi hetekben Romániába és a többi Duna-államba látogat, hogy fontos gazdasági tárgyalásokat folytasson.

Az építési szakma időszéri kérdései. Az ipari szindikátus építészeti szakosztálya ülést tartott. Gazda József főtitkár jelentette, hogy a jövőben olyan nagyobb munkákat, amelyeket a város eddig saját kezében végzett el, nyilvános árlejtés útján adnak ki. Megelégedéssel állapították meg, hogy a szakosztály közbenjárására a városi mérnök hivatja az építési engedélyeket most már 10—12 napon belül kiadja. Az értekezlet elhatározta, hogy az építési szakmában uralkodó különleges helyzetre való tekintettel a heti nyolc óras munkaidő alól felmentést kérnek, mert csupán az építési szezon alatt folytatott többletmunkával lehet kártalanítani azokat az építőmunkásokat, akik télen nem dolgozhatnak.



**Több mint 600 különféle színben**

kapható minden szaküzletben a Gütermann varroselyem. Kérjen mindig Gütermann varroselymet és vásárlásnál figyeljen a gyár védjegyére (sakktabla) valamint a Gütermann névre.

# SPORTSESEMENYEK

## Televíziós közvetítés a finn olimpiáról

Nem szerepel a nyári olimpia műsorán a kézilabda, kanusport és a geyphoki

Helsinki javában folynak az 1940. évi olimpiász előkészületei. Most, hogy a téli olimpia megrendezését

### Sváje kapta,

a finn olimpiai bizottság lényeges munkától megszabadult és minden munkakészségét a Helsinkiben rendezendő olimpiai játékok előkészítésére fordítja. Az olimpiai bizottság véglegesen döntött néhány kevésbé népszerű sportágnak az olimpiász műsorából való törléséről. Így

### törölték a kanusportot, a kézilabdát és a geyphokit,

amelynek mellőzéséről egyébként már akkor szó volt, amikor Helsinki az

olimpiász rendezési jogát megkapta. Nagyban készülődnek a rádióközvetítésre is. A finn rádiótársaság azzal a gondolattal foglalkozik, hogy az olimpiai versenyekről

### helyi televíziós közvetítést ad.

Ebből a célból Helsinkiben televíziós adóállomást létesítenek és az olimpiai eseményeit a Helsinkiben felállított televíziós termekbe vetítik. Így akarják elérni azt, hogy azok, akik a versenyeket

### férőhely hiányában

nem tekinthetik meg, mégis szemtanú legyenek a nagyszerű versenyeknek.

## A RAPID CSAPATA BUDAPESTEN FOG JÁTSZANI

A fővárosi Rapid csapatának két vezetőtagja Budapesten tartózkodott és tárgyalásokat folytatott a fővárosi együttes budapesti vendégcserepése tekintetében. A tárgyalások eredményeképpen a Rapid tavasszal Budapesten fog játszani a három vezetőcsapat játékosaliból alakított kombinált együttes ellen. A játékok akkor bonyolítják le, ha a magyar válogatott idegenben vendégcserepel. Tavasszal a Rapid vendégül fog látni Bucarestben két magyar csapatot.

**Sport-Foto-Optic**  
A legolcsóbb sportcikkek és azok javítása.  
**A. M. Mülley-nél**  
TIMIȘOARA  
„Strada Solderer 11. sz.

## NŐK IS LEHETNEK FUTBALL-BÍRÓK

A francia bírótisztület engedélyével Dunquerqueben vizsgázott labdarúgó hölgybíró vezetett egy barátságos mérkőzést. A kísérlet kitűnően sikerült, mert a hölgybíró kitűnően értette a versenyszabályokat és a játékosok is megkülönböztetett előzékenységgel viselkedtek a bíróval és egymással szemben. A játékosok szó nélkül engedelmeskedtek a hölgybíróknak, aki különben feltűnően osinos volt. Lehet, hogy talán éppen ezért. A francia szövetség most azt tervezi, hogy a futballbírói pályát megnyitja a nők számára. Ez bizonyára sok papucs alatt nyögő

játékosnak nem fog tetszeni. Ezeknek a játékosoknak ugyanis a játék már azért is élvezetet nyújtott, mert abba nem volt beleszólásuk az asszonyoknak. Franciaországban ez most, rövidesen meg fog szűnni, mert ezután a nők még a pályán is dirigálni fognak.

## A nemzeti bajnokság csapatai

**Összefognak érdekeik védelmére**  
Fővárosi jelentés szerint a nemzeti bajnokság csapatai elhatározták, hogy a szövetség keretében külön érdekcsoportba tömörülnek. Ez a tömörülés érdekeik védelmére történik.

## A FŐVÁROSI CFR LEGJOBB BIRKOZÓI INDLUNAK A CAMT PROPAGANDA BIRKOZÓ-VERSENYÉN

Megírtuk, hogy a CAMT holoap, vasárnap délelőtt tízenegy órai kezdettel a kereskedelmi liceum tornatermében propaganda birkozóversenyt rendez, amelyre a belépés díjtalan. A versenyen a CFR versenyzői közül a következők szerepelnek: Dinu, Popa, Vörös II, Cehov, Coos, Luta és Oprea. A CAMT versenyzői a következők: Kovács, Duca, Gavrilenco, Traian és Hotia.

## Victoria—Universitatea 9:2 (5:0)

A két kolozsvári csapat edző mérkőzést játszott, amelyen a Victoria csatársora ontotta a gólokat. Az Universitatea együtteséből a csatársor gyengébb szerepelt.

# Az izzó jelvény

A Déli Hírlap eredeti regénye

Irtó Károly József

(Minden jog, a fordítás joga is, fentartva.)

23

Sem a kötelesség, sem a becsület nem követelheti tőle, hogy hiába áldozza fel embereit. Ő maga már elhatározta, hogy vissza fognak fordulni, de a látszatot már csak a maga igazolására is fenn kellett tartani. Még mindig adta a tanácsalant.

— Mi volna a teendő, Bill? — kérdezte.

— Nincs mit csinálni, kapitány, mint visszafordulni. Legfeljebb még egyszer átkutatjuk a környéket.

Barker adta a hajthatatlant és kiadta a parancsot:

— Irány a magas hegyek! Előre!

— Parancsára kapitány! Akár a pokolnak is neki-megyünk. Mikor lesz indulás?

Barker most már határozatlanságot szinlelt.

— Mindenestre készüljenek fel és várjanak.

Alaposan fontolóra veszem a dolgot.

Az őrmester a legénységhez ment.

Barker kimért lépésekkel járt fel és alá. Hol az égbe furódó hegycsúcsokat nézte, hol a kopár sziklás földre tekintett. Ugy tett, mintha az előtte álló nehéz feladatra gondolta, holott az járt az eszébe, milyen jó volna már otthon lenni és Daisy ölelő karja között elfelejteni ezt az egész céltalan és hiábavaló vállalkozást.

Hosszu ideig játszotta a töprengőt. Végül hirtelen a legénység felé fordult és magához hívta az őrmestert.

— Bill! Alaposan megfontoltam mindent, amit mondtál. Nem megyünk a hegyeken túl. Visszatérünk, de óvatossá és vigyázva. Mindent felkutatni. Hátha még itt bujkálnak valahol.

— Nyitva lesz a szemünk, kapitány.

Nyugat felől a nap haragosan bucsuzott. Vörös sugarai szinte lángoltak a hegycsúcsok, amikor a kis csapat minden barlangot és kiszáradt vizmosást átkutatva megpihent. A hegyek csúcán még vízvörösen csillogott a hó, de lenn már az alkony árnyai settenkedtek. Mire Barker agyoncsigázott emberei el-

aludtak, már a gyorsan leszálló éjszaka borította rájuk sötét palástját.

Ezután hajnalig tartott a pihenő. Azután felkerekedtek, hogy folytassák a hiábavaló erőfeszítést. És mégis át kellett kutatniok minden zugot, hogy Barker valamiképpen igazolni tudja hosszas elmaradásukat. Messzi kerültek tettek és afgán területre is rátévedtek.

Hat napig tartott ez a szándékos barangolás. A kilencedik nap alkonyán a csapat elérte az északi szektorhoz vezető mély utat. A távolból hivatkozóan ragyogott feljűk a lenyugvó nap bíborfényébe burkolt bungalov. A fáradt katonák új erőre kaptak. A fekvőhely utáni vágyakozás hajszolta őket előre. Még egy utolsó nekilendülés és bevonultak a kaszárnyába.

Barker a bungalovba sietett.

— Daisy! Daisy! Merre vagy Daisy? — kiáltotta izgatottan.

Daisy örömsikoltozva rohant hozzá. A kebelére borult, végigcsókolta porlepte izzadt arcát. Lihegve lökte ki magából a szavakat:

— Csakhogy megjöttél! Oh William, csakhogy megint itthon vagy! Éjjel-nappal vártalak. A szívem túlad a boldogságtól!

A szerelmi mámor pillanatai hamar elröpültek. Most szótlánul ültek egymás mellett a sötét szobában. Végre Daisy halkán megkérdezte:

— És Mary?

— Eltűnt! — hangzott tompán Barker válasza. — Tüvé tettük érte a határig az egész vidéket. Nem akadunk a nyomára. Még a hófödte hegyeken is át akartam kelni.

— Jóságos isten! — szörnyülködött Daisy. — Csak nem akartál orosz területre lépni?

— De akartam. Később azonban mérlegeltem a reánk leselkedő veszedelmeket és lemondtam az átkelésről, mert nem akartam embereim életét kockára tenni. Elvégre felelős vagyok értük.

Elhallgatott. Majd kislávtatva megkérdezte:

— Mi újság itthon??

— Nem sok. Jimmy tegnap itt volt és elbucszott tőlem.

— Elhelyezték?

— Nem. Jimmy szabadságot kapott és szolgáljával nekivágott az erdőknék, hogy felkutassa Maryt. Megecsküdött, hogy nem tér vissza nélküle.

Barker hangja remegett.

— Jimmy északnak ment, hogy megmentse Maryt?

— És megecsküdött, hogy nem tér vissza nélküle. Elhallgattak. Nemsokára Barker ismét megszöle. Szavai oly tompán és szomorúan hangzottak, mint sírgödörbe zuhanó göröngyök dübörgése.

— Szegény Jimmy. Nem fog visszatérni. Ha sikerül átvergődni a hegyeken, ahová Maryt elhurcolták, onnan nem fog visszatérni. Onnan nincs visszatérés.

— Nincs visszatérés — ismételte Daisy. — Az odaát gondoskodnak róla, hogy ne legyen visszatérés.

Barker felállt és felcsavarta a villamos égőt.

— Megyek — szölt kényszeredetten.

— Hová? — kérdezte riadtan Daisy.

— Az ezredeshez. Jelentést kell tennem.

— Elintézheted telefonon is.

— Nem lehet. Ilyen fontos dologban megkövetelt a személyes megjelenést. Hiába... Ez a kötelesség. Nem maradok sokáig. Ha jobban esik, várj a kertben. Gyengéden homlokodra csókoltá Daisyt és a kaszárnyába sietett.

Wilson sötét tekintettel fogadta.

— Nos kapitány? — kérdezte szárazon.

— Nincs eredmény.

— Mary asszony?

— Nyomtalánul eltűnt.

— Ugy? Eltűnt? Meddig hatolt előre?

— A határhegységig.

— És onnan visszafordult?

— Nem kelhettem át. Orosz területre nem léphetek. Elvégre felelős vagyok embereim életéért.

— Miért nem ment egymaga?

Barker hallgatott.

— Önnek azt parancsoltam, hogy a felesége nélkül ne térjen vissza.

— De mikor angol területen hiába kutattam utána...

Wilson a szavába vágott:

— Ment volna egymaga orosz területre. Ezt a felelősségérzete parancsolja. Hirtelen élesen odavágta:

— Smith hadnagy másodikmágával indult el az ő felesége megmentésére.

Ez az éles megjegyzés úgy érte Barket, mintha az arcába csapnék volna. Célba talált és fájdalom okozott. Barker szótlánul túrte.

(Folyt. köv.)

# 1 leies hirdetések

Apróhirdetéseket felvesz 1. kerület: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piața I. C. Brătianu 4, II. kerület: Tamás-trafik, Piața Badea Cârțan 8 — Kardos-trafik, Piața Traian (szerb templom mellett) — Grosz-trafik, Calea Dorobanților 2. — Harmadik kerület: Hellenbein-trafik, Piața Lahovari

1 szó ára 1 lei, vastagabb betűvel 2 lei  
A legolcsóbb apróhirdetés 10 szög 15 lei  
Legolcsóbb hirdetés: leggyorsabb eredmény

Apróhirdetéseket felvesz: Negyedik kerület: Marsch-trafik, Piața Kúttl — Nógrády-trafik, Tivoli mellett — Olariu-trafik, Piața Dragulina 6 — Vittek-trafik, Bulevard Carol 54 — Galoczy-trafik, Strada Brătianu 15 a. Telefon 8-49

## Alkalmazás

Nagyon jól főző mindenek éves bizonyítványokkal azonnal felvétetik. II., Str. Vulcan 20. (2491)

Házmasternek azonnal felvették gyermekeketlen házaspárt. IV. kerület, Str. Gelu 23. (2504)

Kávésleányt felvesz a Carlton. Jelentkezni délelőtt 11-től 12 óráig. (2505)

Házmasternek felvétetik villába kerüléshez értő fiatal gyermekeketlen házaspár. Cim a Kadóban. (2476)

## Ha szép akar lenni

Használjon KULKA-téle liliom-tejkrémet, liliom-tejszappant és liliompudert három színben. kapható kizárólag a

Városi gyógyszerárban  
„Fekete Káshoz” I., Piața I. C. Brătianu

## Lakás

Háromszobás napos lakás a második emeleten november 1-re kiadó. E. K. Thomas, I. kerület, Str. I. G. Duca 8. (2395)

Lépcsőházból nyíló szoba, fürdőszobával, egy személynek kiadó. III., Bulev. Mihail Viteazul 15. (2475)

Kiadó parkettás utcai szoba, elő- és fürdőszobával, III. kerület, Str. Brancoveanu 36. szám. (2501)

Az ország egyetlen vendéglátó ipari SZAKLAPJA a  
**Gazeta Restaurantilor si Hotelierilor Vendéglősök és Szállodások Lapja**  
TIMISOARA 1., Strada Caruso 3 megjelenik minden szombaton. Ott kell legyen minden vendégiparos asztalán.

## Adás-vétel

Minden elfogadható árárt eladó sürgős elutazás miatt modern konyhaberendezés, fél háló, fotelek, székek, ágymatruza. II. kerület, Strada Bontila 10. (Tigrului). (2489)

Cserépkályhát és takaréktűzhelyt veszek. IV. kerület, Strada Muresianu 10. Portás. (2502)

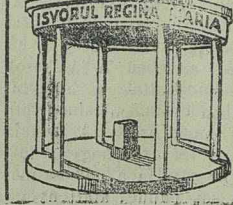
Motorkerékpár A. I. S. 500 cm<sup>2</sup> special sport, új gumikkal, komplett világítással, jutányosan eladó. Telefon 12-50. (2500)

Orajavitásokat hosszú garanciával vállal **„ORA FIXA”** új módszer, 300.000 originalis alkatrészt, IV., Str. Ion Brătianu 31.

Gyönyörű antik szobabutor, külön szublódoz, antik székek, csipkefüggöny, valódi perzsaszőnyeg (circa 2x3) finom kivitelű, szelón, divány, márványoszlop, régi poharak, fajpapagályok kalitkával együtt, konyhaasztalok gobelinnek, festmények stb. eladók. Cim a kiadóban. (2477)

Butor egy gyönyörű szép dílofaebédlő teljesen új garantált prima kivitelben olcsón eladó. II., Str. Dorobanților 1. (2486)

## Hétnapos o.c.s.o. gyógykúra szeptember havában



### Dátte Lipova-Lippafüreden!

Etkezés, szoba és fürdő orvosi előírás szerint: Gloria-szállodában 840 lei, Grand-szállodában 1050 lei. Szívbetegségek, magas vérnyomás, érelmeszesedés, (gutaités) máj, vese és hólyag, idegrendszer, reuma, női bajok és vérszegénységben szenvedő szegényebb sorsuak is igénybevehetik a csodás hatású gyógyfürrások isteni adományát. Szeptember 1-én kezdődik a gyógykúra. Adandó katonazene.



## Különféle

Mészáros Sándor névről szóló tanítói diploma, CFR-igazolvány, katonai lívret, személyazonosság igazolvány elvesztett. Megtálalója maga jutalom ellenében adja le Csala József Timisoara Ronác, Str. Meinelau 7. (2499)

Női kalapüzlet jól bevezetett előkelő vevőkörrel, társas keres, vagy esetleg átadó. Cim a kiadóban. (2494)

**HIRDESSZEN a Déli Hírlap-ban**